

致：酷刑聲請上訴委員會／免遣返聲請呈請辦事處

統一審核機制： _____

撤回通知

上訴人／呈請人姓名： _____

擔保書參考編號： _____

我於 _____[日期]就入境事務處處長(“處長”)於 _____[日期]作出的決定，向酷刑聲請上訴委員會／免遣返聲請呈請辦事處(“上訴委員會”)提出上訴／呈請。

我現希望撤回向上訴委員會提出的上訴／呈請。我是自願作出這項撤回決定。

我明白向上訴委員會提交本通知，即表示終止我的上訴／呈請。根據《入境條例》(第 115 章)第 37V(2)(b)條，以及統一審核機制下相應的常規和程序，我的免遣返聲請即屬已獲最終裁定。就我的上訴／呈請而言，上訴委員會將無進一步的職能。我的上訴／呈請將不再存在，亦不能恢復或重新啟動。處長的決定依然有效。就上述處長的決定而言，不得再有上訴／呈請通知提交予上訴委員會。

我明白，我有權就提交撤回上訴／呈請通知一事自行徵詢法律意見，以及如我對提交本通知的影響或後果有任何疑問，便不應提交本通知。

我能說和書寫 _____[語文]。我明白本通知的內容。

簽署： _____

姓名： _____

日期： _____

[若本撤回通知中、英文本的內容與有關人士的母語譯本有出入，概以官方中、英文本為準。]

To: Torture Claims Appeal Board/
Non-refoulement Claims Petition Office

USM: _____

Notice of Withdrawal

Name of Appellant/Petitioner: _____
recognizance form reference: _____

I have lodged an appeal/petition with the Torture Claims Appeal Board/Non-refoulement Claims Petition Office (“the Board”) on _____ (date) against the decision of the Director of Immigration (“Director”) of _____ (date).

I now wish to withdraw my appeal/petition with the Board, and I make my decision to withdraw of my own free will.

I understand that by filing this Notice with the Board, I am putting an end to my appeal/petition, my non-refoulement claim is finally determined under section 37V(2)(b) of the Immigration Ordinance, Cap 115 and the corresponding practice and procedures under the Unified Screening Mechanism. The Board will have no further function in relation to my appeal/petition, which will cease to exist and cannot be reinstated or reopened. The Director’s decision remains valid. No further notice of appeal/petition may be filed with the Board in relation to the said decision of the Director.

I understand that I have a right to seek my own legal advice about the filing of a notice of withdrawal for my appeal/petition, and I should not file this Notice in case I have any doubt as to its effects or consequences.

I speak and write in the _____ language and I understand the contents of this Notice.

Signature: _____

Name: _____

Date: _____

[In case of text discrepancy between the English version, the Chinese version and the translated native language version, the official versions of the Withdrawal Notice in its English and Chinese text shall prevail.]

सेवा मा : यातना का दाबीहरु को अपील परिषद / नन – रिफाउलमेन्ट दाबी याचिका कार्यालय

युएसएम : _____

फिर्ता लिने सूचना

अपील कर्ता / याचिका कर्ता को नाम: _____

परिचय फारम को सन्दर्भ: _____

मैले _____ (मिति) को अध्यागमन निर्देशक ("निर्देशक") को निर्णय को विरुद्ध मा

_____ (मिति) मा यातना को दाबीहरु अपील परिषद / नन – रिफाउलमेन्ट दाबीहरु को

याचिका कार्यालय ("परिषद") मा अपील / याचिका दायर गरेको छु।

म अब परिषद मा दायर गरेको मेरो अपील / याचिका फिर्ता लिन चाहन्छु, र मैले यो फिर्ता लिने निर्णय मेरो आफ्नो स्वतन्त्र ईच्छा ले गरेको हो।

मैले यो बुझेको छु कि परिषद मा मैले यो सूचना दायर गरेर, म मैले दायर गरेको मेरो अपील / याचिका यहीं समाप्त गरिरहेको छु, मेरो नन – रिफाउलमेन्ट दाबी र यस सँग सम्बन्धित प्रक्रियाकरण र एकीकृत परिक्षण संयन्त्र अन्तर्गत प्रक्रियाहरु अन्ततः अध्यागमन अध्यादेश, अध्याय ११५ को धारा ३७(२)(ख) अन्तर्गत निर्धारण गरिएको छ। मैले दायर गरेको अपील / याचिका को सम्बन्ध मा अब उसो परिषद द्वारा कुनै कार्य गरिने छैन, यस को अस्तित्व नै समाप्त हुनेछ र यसलाई पुनः स्थापना गर्न वा पुनः खोल्न सकिँदैन। निर्देशक को निर्णय मान्य रहनेछ। निर्देशक को उक्त निर्णय को सम्बन्ध मा परिषद मा अपील / याचिका को अर्को सूचना फेरि पेश गर्न पाइने छैन।

मैले यो पनि बुझेको छु कि म सँग मेरो अपील / याचिका को लागि फिर्ता लिने सूचना दायर गर्ने प्रक्रिया को सम्बन्ध मा मेरो आफ्नो कानुनी सल्लाह लिने अधिकार छ, र यसको प्रभावहरु अथवा परिणामहरु को बारेमा मलाई कुनै शंका छ भने मैले यो सूचना दायर गर्नु हुँदैन।

म _____ भाषामा बोल्छु र लेख्छु अनि मैले यो सूचना को विषयवस्तु बुझेको छु।

हस्ताक्षर:

नाम:

मिति:

[अन्ग्रेजी संस्करण, चिनियाँ संस्करण र अनुवादित मातृभाषा संस्करणहरु बिचको पाठ भिन्नता को अवस्थामा, यसको अन्ग्रेजी र चिनियाँ पाठमा फिर्ताको सुचनाको आधिकारिक संस्करणहरु प्रबल हुनेछन्।]